Пролетарии всех стран, соединяйтесь!

СОВЕТСКИЙ ФИЛАТЕЛИСТ.

№ 5—6 | МАЙ — ИЮНЬ | 1923 г.

МОСКВА
Год издания 2-й

РЕДАКЦИЯ и КОНТОРА:
Тверской бульвар, 12.

Благотворительные марки УССР.

Год тому назад Укрвнешторг и ЦК Последгол ВУЦИК получили согласие Н. К. П. Т. издать по примеру РСФСР свои благотворительные почтовые марки с двойным номиналом стоимости, причем половина выручки от продажи этих марок через почту должна пойти на покрытие почтового тарифа и половина — на нужды последгол Украины, которая хотя и в меньшей степени, нежели РСФСР, тоже частично была поражена голодом в 1921—1922 г.

Ничего, конечно, нельзя было возразить против этого в то время, так как филателия в государстве трудящихся по воле законодателя призвана помогать голодающим всех национальностей и не могла уклониться от этой своей благородной обязанности, поскольку действительно была налицо острая нужда, и всеми сознавалась необходимость в такой по-

The charity stamps of the U.S.S.R.

A year ago the Ukraïna Outer Trade and the Central Committee for the Consequences of Famine at the general Ukraïna Central Executive Committee asked for and received the permittance of the National Commissariat for Post and Telegraph to follow the example of the R. S. F. S. R. and to emit its own charity postage-stamps with a doubled nominal price, half of the sum got by the sale of these stamps having to be kept by the post as payment of the postage tariff and the other to be delivered for the needs of the consequences of famine in the Ukraïna which, as well as the R. S. F. S. R., though in a lower degree,—was partly struck by famine in the years 1921—1922.

It is natural that permittance was given at that time, as, according to the will of the legislator, philately in a labourers state is summoned to help the starving belonging to any nationality, and could

мощи. Поэтому поддержка подобного ходатайства со стороны украинских товарищей была оказана и нами через РБФ при НКПТ.

Получив согласие на издание серии благотворительных марок УССР от РБФ при НКПТ и отказ печатать эти марки за границей из-за невозможности установить нужный контроль за их печатанием, украинские товарищи все же решили настоять на своем и добились непосредственно у Наркома Почт и Телеграфов—тов. Довголевского разрешения на известных условиях напечатать эти марки в Берлине (Германия).

Ровно через год после этого новая серия марок, наконец, была напечатана в государственной типографии германского правительства в Берлине и доставлена в Харьков. Встал вопрос об ее юридическом признании. Но к этому времени были анулированы особым постановлением СНК все выпуски благотворительных марок РСФСР, так как голод уже прошел и прежняя острая нужда в помощи миновала. К тому же, как и следовало ожидать, поставленные НКПТ украинским товарищам условия при печатании марок за границей в отношении контроля не были и не могли быть выполнены последними. Завязался узел, развязать который при всем желании было чрезвычайно трудно, так как вся эта затея стоила УССР довольно больших средств.

Наконец, украинскими товарищами, уполномоченным ЦК Последгол ВЦИК и НКПТ, после взаимных уступок, было достигнуто и подписано известное соглашение по поводу организации всего дела филателии в СССР и ликвидации запутанного инцидента путем совместного проведения в СНК РСФСР специального постановления, разрешающего спорный вопрос в благоприятном для филателии смысле. Новая благотворительная серия марок УССР признана юридически и на днях появится в продаже через почтовые кассы на территории УССР.

Она состоит из следующих четырех марок, чрезвычайно оригинально задуманных и превосходно технически выполненных:

not shun this noble duty in the moment of acute need when the necessity of help was felt by every one. Therefore the succour asked for by the Ukraïna was afforded by us through the R. B. F. of the National Commissariat for Post and Telegraph. Having received the allowance to emit a series of charity stamps given by the R. B. F. attached to the Nat. Com. for Post and Telegraph and the forbiddance to print them abroad it being impossible to control the printing,—the Ukraïna comrades still decided to have their own way and succeeded in obtaining the personal permission of the National Commissar for Post and Telegraph Dovgolevsky to print (under certain conditions) these stamps in Berlin (Germany).

Exactly one year after—a new series of stamps was at length printed in the State Typography of the German Government in Berlin and was brought to Charkoff. There arose the question of its juridical legality. At that time all emissions of the R. S. F. S. R. charity stamps were annulled by a statement of the Council of National Commissars, famine having already past, and help not being anymore urgently needed. Moreover—as one could think—the conditions the Nat. Com. for P. and T. had set concerning the printing of the stamps could not be hold up by the Ukraïna comrades and were not fulfilled as to the control of the printing. There arose a difficulty which it was not easy by far to surmount as the whole enterprise had been rather expensive for the U. S. S. R.

At length, by means of mutual concessions, an agreement was attained and signed by the Ukraïna comrades the attorney of the Centr. Com. for the consequences of famine of the Allrussian Central Executive Committee and the Nat. Commissariat for Post and Telegraph about the organisation of the entire philately business in the R. S. F. S. R. and the liquidation of the complicated incident by means of a special statement of the Council of Nat. Commissaries of the R. S. F. S. R., obligatory for all parts, and solving the disputable question in a way favourable to philately. The new series of charity stamps

10 × 10 карбованцев—синяя с черным—изображает Украину в красноармейском головном уборе, одной рукой прижимающую к себе подростка-крестьянина и другой рукой отстраняющую от него косу Царя-Голода (рис. 1).

20 × 20 карбованцев—оранжевая с шоколадным - портрет национального революционера-поэта Т. Г. Шевченко (рис. 2).

90 × 30 карбованцев—коричневая с черным—изображает борьбу крестьянина со смертью: крестьянин вырывает косу смерти из костлявых рук скелета (рис. 3).

150 × 50 карбованцев — красно-коричневая с черным — изображает молодую крестьянку в национальном костюме, одной рукой подающую хлеб голодным — женщине и ребенку, а другой поддерживающую сноп спелых колосьев пшеницы (рис. 4).

На всех марках надписи по-украински: „У. С. Р. Р. Пошта. Допомога голодуючим“ и выше указанные двойные стоимости в карбованцах, приравненных постановлением СНК РСФСР в этом году к рублям, в дензнаках образца 1922 г. Все марки перфорированы: 20 × 20 — 13¼ : 14 и остальные — 14 : 13¼, т.-е., широкий и высокие прямоугольники. Печатались способом ofsetdruck, отличающимся от литографского тем, что вместо литографского камня употребляется цинковый вал и бумага во время печатания делается влажной. Последнее обстоятельство повело к тому, что взятая сначала для печатания бумага с водяными знаками была вскоре заменена простой, так как при высыхании неодинаково садилась в плотных и тонких местах, что при двухцветной печати и мелких деталях рисунка давало значительные смещения и искажения в самом рисунке. Тираж в среднем для каждой марки равен 1.000.000.

of the U. S. S. R. is juridically legalised and is soon to appear on sale in the post cashes of the territory of the U. S. S. R.

It consists of the following four stamps being of a most original invention and perfect technical execution.

10 × 10 carbovantsi — blue and black—representing the Oukraina bearing the red soldier's cap, clasping a peasant youth with one arm and removing King Hunger's scythe from him with the other. (Drawing № 1).

20 × 20 carbovantsi—orange and chocolate—picture of the national revolutionary poet T. G. Shevtchenko. (Drawing № 2).

90 × 30 carbovantsi — brown and black—represents the peasant's struggle against death: the peasant draws the death's scythe out of the bony hands of a skeleton (Drawing № 3).

150 × 50 carbovantsi — reddish brown and black—represents a young peasant maiden in the national costume offering with one hand some bread to a hungry woman and a child and holding up with the other a sheaf of ripe wheat ears. (Drawing № 4).

All stamps have the Ukraïnian inscription: „У. С. С. Р. Пошта. Допомога голодуючим“ and higher up the indication of the doubled price in carbovantsi adapted to roubles of the 1922 year's pattern by a statement of the Counc. of Nat. Commissaries of the R. S. F. S. R. dated May y. c. All the stamps are perforated: 20×20—13¼ : 14 and the rest—14 : 13¼, that is to say broad and high rectangles. They are printed by means of the offsetdruck, which differs from the lithographic one, a tin cylinder being used insead of the lithographic stone and the paper becoming moisty during the printing. The latter circumstance was the cause why soon the paper with water signs, that originally had been used for the printing, was replaced by ordinary one; the former didn't contract equally in the dense and thin places which caused the two—coloured print and the minute details of the drawing to get displaced and disfigured. The average drawing is about 1.000.000 for each of the stamps.

Чтобы заграничные коллекционеры, покупая настоящую серию, были вполне гарантированы от фальсификатов и незаконных найдруков, что вполне возможно будет иметь место в связи с печатанием таковой за границей, представители ЦК Последгол УССР и РСФСР в подписанном ими соглашении постановили продавать ее за границей т о л ь к о через организацию Уполномоченного ЦК Последгол ВЦИК, которая признана в качестве единственного центра, осуществляющего м о н о п о л и ю на филателистическую внешнюю торговлю, выпускать ее из пределов СССР не иначе, как по наложении на каждой марке этой новой серии штемпеля гарантии Экспертного Бюро Уполномоченного ВЦИК (ЭУБ), каковое обстоятельство все иностранные коллеги-коллекционеры должны при покупке означенной серии хорошенько помнить, чтобы не выбросить деньги на ветер и не попасться на удочку акул от спекуляции на филателии.

В общем мы не сомневаемся, что успех для этой серии УССР у коллекционеров, несмотря на некоторое запоздание при появлении ее в свет, вполне обеспечен.

Ф. Чучин.

In order that the foreign collectors bying the present series be warranted of falsifications and illegal new-prints, which easily could happen as a consequence of the printing being produced abroad,—the representatives of the Central Committee, for the Consequences of famine for the U.S.S.R. and the R. S. F. S. R. signed an agreement stating this stamp should be sold abroad s o l e l y through the organization of the Attorney of the C. C. for the Cons. of fam. of the Allrussian Central Executive Committee, which is acknowledged as being the sole real Centre of the m o n o p o l y for philatelic outer trade, and not be allowed to pass the frontiers of the S. S. S. R. without a guarantee stamp of the Expert Office of the Attorney of the Allrussian Central Executive Committee (ЭУБ), being applied upon it. All foreign fellow-collectors should well rememberthis in bying the series just mentioned, so as not to scatter their money in all winds and not to be the victims of the speculation sharks of filately.

Though this series of U. S. S. R. appears somewhat late we still have no doubt about its success among collectors.

Th. Tschutschine.